

*El**Principe bohemio*  

---



A la guapirina  
maria de la Paz de  
Santa Ana, muy  
gradecido a la  
gran simpatia que  
me ha sido por nuestro  
bolsa "Principe".


EL PRÍNCIPE BOHEMIO

con mi mayor  
afecto

Ismael Merino

---

¿a en honor jeh?



---

Esta obra es propiedad de sus autores, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España ni en los países con los cuales se hayan celebrado, ó se celebren en adelante, tratados internacionales de propiedad literaria.

Los autores se reservan el derecho de traducción.

Los ccisionados y representantes de la *Sociedad de Autores Españoles* son los encargados exclusivamente de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

---

Droits de representation, de traduction et de reproduction réservés pour tous les pays, y compris la Suède, la Norvège et la Hollande.

---

Queda hecho el depósito que marca la ley.

---

# EL PRÍNCIPE BOHEMIO

OPERETA

en un acto y cuatro cuadros

ORIGINAL DE

MANUEL MERINO y MANUEL G. DE LARA

MÚSICA DEL

MAESTRO MILLÁN

Estrenada con enorme éxito en el TEATRO DE LA ZARZUELA la  
noche del 30 de Octubre de 1914



MADRID

E. VELASCO IMP., MARQUÉS DE SANTA ANA, II DUP

Teletono número 551

—  
1914

# EL PRINCIPAL BOMBERO

DE

LA CIUDAD DE

BOGOTÁ

DE LA

REPUBLICA DE COLOMBIA

DE LA

CIUDAD DE

BOGOTÁ

DE LA

REPUBLICA DE COLOMBIA

DE LA

CIUDAD DE

BOGOTÁ



**A Pablo Luna y Arturo Serrano, con  
nuestro agradecimiento y un abra-  
zo cordial.**

*Los Autores.*

# REPARTO

<b>PERSONAJES</b>	<b>ACTORES</b>
OLGA.....	SRTA. MARCO (M.).
EDIM.....	HARO.
FATIMA.....	LEONÍS.
PRINCESA SOFÍA.....	SRA. ROMERO (S.).
LA IVANNOFF.....	ORTEGA.
NIKA.....	SRTA. RASO.
LA WIKI.....	SUÁREZ (L.).
MANON.....	SAAVEDRA.
DRINA.....	TERÁN.
ESTHER.....	ESCUER.
LADY.....	GARCÍA (P.).
MERY.....	CRESPO.
EL PRÍNCIPE ALÍ.....	Sr. PARERA.
OSMAN.....	MARCÉN.
SCOTTI.....	MEANA.
EL ALMUHUEDANO.....	LÓPEZ (R.).
SALACOFF.....	CASTAÑEDA.
EL PRÍNCIPE JUSUFF.....	MORALES.
OFICIAL 1.º.....	GALERÓN.
IDEM 2.º.....	LOYGORRI.
IDEM 3.º.....	GUERRA.
IDEM 4.º.....	MARÍN.
DIPLOMÁTICO 1.º.....	AGUDO.
IDEM 2.º.....	VALLEJO.
IDEM 3.º.....	ESTRELLA.
ISMAEL.....	ARROCENA.

*Damas, diplomáticos, oficiales, vendedoras, coro general y  
cuerpo de baile*

La acción del primero y último cuadros, en el castillo de Málgara (cerca de Constantinopla) y á orillas del Bósforo; la del segundo y tercero en Silistra, pequeña ciudad ó cantón también cercano á Constantinopla.—Época actual





# EL PRÍNCIPE BOHEMIO

## CUADRO PRIMERO

Un interior del castillo de Málgara (cerca de Constantinopla) á orillas del Bósforo. Al fondó, una gran terraza; tras ella se ve el canal. Distribuidos por la escena muebles adecuados. Profusa iluminación eléctrica. Anochece. En el horizonte efecto de un bello crepúsculo de Oriente.

(Al levantarse el telón están en escena la PRINCESA SOFÍA de RUSIA, la DUQUESITA OLGA, la IVANNOFF, la WIKI, NIKA, PRÍNCIPE JUSUFF, SCOTTI, SALACOFF, DIPLOMÁTICOS 1.<sup>o</sup>, 2.<sup>o</sup> y 3.<sup>o</sup>)

### Música

(Entran Oficiales turcos y agregados militares extranjeros, invitados, señoras y caballeros (coro general). (1)

CORO

Señora Duquesa  
reciba mi parabién,  
deseo que esta unión  
para los novios  
sea eterno edén.  
La nueva Princesa,  
tan buena es y tan gentil,  
que de seguro hará  
á nuestro Príncipe feliz.

.....  
Es celestial.

(1) Todas las señoras vestirán trajes de «soire» á la europea.

JUSUFF

Es ideal.

Lo quiso el sultán,  
fué buena elección,  
debemos gracias dar  
á nuestro buen señor.  
Y el cielo también  
bendiga esta unión,  
porque llegó á encender  
en ellos fuego de amor.

CORO

¡Viva Turquía!

OLGA

Me siento muy dichosa  
por unirme á tal nación.

CORO

La nueva Princesa,  
tan buena es y tan gentil, etc.

OLGA

Gracias, gracias, gracias, señores.

CORO

Dios os premie el sacrificio.

OLGA

Me encanta esta unión.

JUSUFF

Es la razón de Estado.

CORO

No es solo esa razón.

OLGA

Esto me recuerda  
una dulce canción.

Princesa bella y gentil,  
temprana rosa de Abril,  
que sueñas con los amores  
de príncipes gallardos, seductores.

Si el Príncipe no es igual,  
que el de tu sueño ideal,  
no pierdas, no, la esperanza  
que puedes bien llegarle á amar.

Tú debes hablarle al corazón,  
llegarle al fondo del alma;  
y espera con mucha calma  
que así nace la ilusión.

Y no será tu desventura  
del Estado la razón.

El amor

libre siempre tendrá que ser;  
que es la ilusión,  
bella flor,  
que en el alma ha de nacer.

El amor

no se puede, no, comprender,  
y siempre fué  
lo mejor  
que en la vida puede haber.

CORO

El amor  
libre siempre tendrá que ser;  
etc., etc.

**Hablado**

- OLGA ¡Gracias! Gracias otra vez.  
SOFÍA ¡Hija mía!  
OLGA ¡Madre! (Se inclina sobre Sofía, que la abraza emocionada)
- JUSUFF No es esta hora de lágrimas. Hoy es día de gala para nuestro Imperio. Solo debemos lamentar la ausencia de mi hijo Alí... ¡Un acto tan transcendental para su vida! Deberes ineludibles del servicio militar nos le roban de momento. Las grandes maniobras, á las que asiste su regimiento, le retienen hoy lejos de nosotros. No importa. Su espíritu está aquí, y yo, padre del afortunado Alí, abrazo en su nombre á la duquesita Olga, futura princesa de Ismailía.
- TODOS ¡Bien! ¡Bravo!  
SOFÍA Señores; si ustedes nos honran tomando una taza té... (Mutis musical del Coro, Príncipe Jusuff y Diplomáticos.)  
(En un grupo—á la derecha—quedan la PRINCESA SOFÍA, OLGA, la IVANNOFF y la WIKI. En otro—á la izquierda—NIKA, SCOTTI y SALACOFF.)
- SAL. (A Scotti.) Oye, Biffard.  
SCOTTI Perdona, soy Scotti. ¿No me reconoces?  
SAL. Ya lo creo. Nos conocimos en Stokolmo, ¿verdad?  
SCOTTI No, hombre, en Viena.  
SAL. ¡Ah! sí... en Viena... (Misterioso.) ¿Quieres decirme qué significa todo esto? De la Legación me han hecho venir á *esto* y, la verdad, no sé qué es *esto*.
- SCOTTI Aquella angelical criatura (Señala a Olga.) es una gran duquesita rusa. Conveniencias de Estado la unen al Príncipe Alí, sobrino del Sultán. Hoy es la petición oficial de mano. ¡Estupendo, chico, estupendo!
- SAL. ¿Y el novio? .  
SCOTTI Es un bohemio empedernido, y so pretexto de unas maniobras militares, justifica hoy su ausencia. ¡Estupendo, chico!

- SAL. ¿No se aman?
- SCOTTI No se conocen ni de vista. Solo hace dos semanas que llegaron las duquesas á Constantinopla... ya empezadas las grandes maniobras... ¿me comprendes?... (Muy alegre.) ¡Estupendo, chico!
- SAL. ¡Ah! ya comprendo; esta es la duquesita que conociste en Interlaken.
- SCOTTI No, hombre, en Moscou...
- SAL. ¿Y has tenido la osadía de venir á verla?
- SCOTTI Haré cuanto pueda por conseguir su amor.
- SAL. Pero... ¿Y Alí?
- SCOTTI Lo que no una amor, tiene mala soldadura... Ya conoces mi... perversidad.
- SAL. Tú, como siempre. (siguen hablando en voz baja.)
- IVAN. (A Olga.) ¿Estarás contenta?
- OLGA (Indiferente.) ¡Sí!
- IVAN. Alí es príncipe de sangre. Descendiente del que hizo de Turquía una de las naciones más poderosas. Es joven, bueno, inteligente, tiene una gran figura... ¿Y si os amais?...
- OLGA (Indiferente.) ¡Sí!
- WIKI ¡Qué hermosol ¡Quién tuviera un hombre á quien amar!
- IVAN. ¡Elena!... ¿Y el duque?
- WIKI Le soporto... Le soporto desde hace diez años.
- OLGA No son muchos.
- NIKA (A Scotti y Salacoff.) Puedo asegurar á ustedes que á mi primo Alí no le interesa nada la duquesa Olga. Se une á ella por puro compromiso. ¡Si él pudiese!...
- SCOTTI ¿Deshacer lo pactado? Yo me comprometo gustosísimo... ¡A fin de cuentas, sería el más beneficiado!
- NIKA ¡Ah! ¿De modo que Olga y usted?...
- SCOTTI La amo, espiritualmente, desde hace dos años, nada más. Ligeros escarceos y... nada más... ¡Claro es que los escarceos solo fueron de mi parte!
- NIKA Y ella ¿nada?...
- SCOTTI Nada... ¡Pero yo la venceré!
- SAL. Está Scotti es el diablo. (Se alejan Nika y Salacoff.)
- SCOTTI (Acercándose á Olga.) Duquesa... Princesa... Olga. Quiero rendir á vuestros pies mi felicitación más cordial...



- OLGA (Secamente.) Gracias, Scotti.
- SCOTTI (Irónico.) El Príncipe os hará muy dichosa. Sabrá conquistar vuestro corazón. (Intencionadamente.) Tiene gran práctica en lides amorosas.
- OLGA ¿Le conocéis?
- SCOTTI ¡Oh!... ¡Fuimos tan amigos!... (Variando de conversación) Repito mi felicitación sincera... Aunque sea el de hoy, para mí, día de amargura... pero ¡no importa!... yo sabré sacrificarme.
- OLGA ¡Scotti! No. estimo este momento el más oportuno para que me habléis de ese modo.
- SCOTTI Está bien; agradezco la advertencia.... (Pausa.) ¿Le gusta Constantinopla?
- OLGA (Secamente.) Mucho.
- SCOTTI A mí todo Oriente... ¡Qué hermosa noche! Es la hora de los ensueños. En estos países de leyenda, debiera ser un eterno crepúsculo. Parece que el cielo es más azul, brillan más las estrellas, son más olorosas las flores... aman más las mujeres...
- OLGA (Que piensa siempre en su prometido.) ¿Y hace mucho que conocísteis á Ali?
- SCOTTI Le conocí en París. Después le encontré de nuevo en Berlín... y siempre el mismo... enamorado de su vida bohemia... sin más preocupación que derrochar su fortuna... ¡claro!... niño mimado de cierta clase de mujeres ..
- IVAN (Que se acerca. Aparte.) ¡Qué majadero! (Alto.) Hoy, sin embargo, pertenece á Olga, sin reservas.
- SCOTTI ¡Ah! ¡Quién lo duda! (Saluda respetuosamente y se une á los Diplomáticos 1.º, 2.º y 3.º. que con Sala-coff, están en el fondo.)
- IVAN (A Olga.) ¿Qué te decía ese imbecil?
- OLGA Lo de siempre.
- SOFÍA ¿Qué te ocurre? Estás triste, hija mía.
- OLGA Figuraos; faltar Ali, en un día como el de hoy. ¡Es intolerable! Bien se ve lo que le importo.
- SOFÍA ¡Vamos, no digas eso, hija mía! Ali te ama; pero sus obligaciones. Seguramente, en su carta de hoy te dirá...
- IVAN ¿Recibes noticias tuyas?

- OLGA Sí; todos los días me escribe desde el cantón.  
Me intranquiliza todo lo que de él me dicen.  
SOFÍA ¡Envidias!  
IVAN ¡Quién piensa en eso! No pierdas la esperanza de ser feliz. Acaso exageran demasiado. Recuerda tu canción... A pesar de todo. Allí puede tener un gran corazón capaz de amarte con locura.
- SOFÍA Esos hombres que viven muy deprisa son quizá los mejores maridos. (Se alejan lentamente)
- WIKI (Suspirando.) ¡El mío... debió vivir muy despacio!
- SAL. (A Scotti.) Enhorabuena. Ya te he visto con la duquesita Alejandra.
- SCOTTI No, hombre; Olga.
- SAL. Es una criatura adorable. Una mujer así asegura la paz de los Estados.
- SCOTTI ¡No ama al Príncipe! ¡Estupendo, chicos!
- DIPS. ¿Eh?
- SCOTTI Me consta.
- DIPS. ¡¡Oh!! (Salen todos tras Sofía, Olga, etc.)

### Música

(Aparece OSMÁN. Viste uniforme de campaña de Infantería Turca. Colgado al hombro un fusil con el cuchillo bayoneta calado. Atravesada en él una carta. Fuma gran pipa. Entra jadeante. Luego aparece EDIM.)

- OSMÁN Es la vida del soldado  
la mejor que puede haber,  
si no fuera por el rancho,  
la Ordenanza y el cuartel.  
Y si la suerte le asiste  
á cualquiera como á mí,  
ser soldado es la alegría,  
el encanto de vivir.  
Suena el cornetín,  
ya puede sonar,  
que servidorín  
no ha de ir á formar.  
La, la, la,  
ja, ja, ja, ja.  
Canto yo en tanto  
que otros  
hacen la instrucción,



la, la, la,  
y con razón, tiene fama  
de barbián!  
tarata, tá, tá,  
Osmán.

Soy del Príncipe asistente,  
y mi vida es un edén;  
tengo piastras y mujeres,  
vivo, bebo y como bien.  
Pero en ciertas ocasiones  
hay que hacer algún papel  
que aunque sea yo asistente  
creo que no está muy bien.

Pero yo al venir  
traigo una intención,  
que es la de rendir  
otro corazón.  
Qué emoción;  
la jardinera  
es toda mi ilusión.  
La, la, lá, etc.

(Sale EDIM.)

OSMÁN  
EDIM  
OSMÁN

¡Edim!  
¡Osmán!

Por Alá, ven á mis brazos  
que me muero, bella hurí.

EDIM  
OSMÁN

¿Para qué?  
Ven aquí,  
te diré  
para qué.

EDIM

¡Qué loco frenesí,  
y qué afán tienes  
de abrazar!

OSMÁN  
EDIM

¿Por qué vienes así?  
¡Esto es amor militar!  
Eso no puede ser,  
no comprendo yo así  
el amor.

se puede bien querer  
sin atentar contra  
el pudor.

Después de la boda  
calmarás tu desazón  
seré tuya toda

pero después de nuestra  
unión.

OSMÁN

¡Qué placer!

EDIM

¡Qué emoción!

OSMÁN

Ven, mi bien, mi bien,  
ven, reina de mi harén.

EDIM

No, pichón, pichón,  
no seas picarón.

OSMÁN

Ven pronto, bella flor,  
y no me hagas ya más rabiarse  
dame un beso de amor

EDIM

Qué golpe se va á llevar!

OSMÁN

La vida del cuartel  
es una vida de emoción,  
porque se escucha en él  
siempre el estruendo del cañón.

Y al ver á una moza  
no se puede remediar,  
la sangre retoza,  
se vuelve loco el militar.

EDIM

¡Qué placer!

OSMÁN

¡Qué emoción!

Ven, mi bien, mi bien,  
etc., etc.

### Hablado

OSMÁN

(Entregando la carta.) Ahí va el papelito.

EDIM

¡Ah... la carta...

OSMÁN

(Aparte.) ¡Vaya un papelito! (Alto.) Menos  
mal que esto me vale algunas piastras.

EDIM

Dicen que el Príncipe es muy generoso.

OSMÁN

En París salía yo á tres luises por semana.  
¡Ay, *Montmatre* de mi alma! ¡Cuándo volverá á verte!...

EDIM

¡Sabe Dios lo que tú habrás hecho en *Montmatre*! ¿Te gustan las francesas?

OSMÁN

Me gustan todas; pero tú eres la única que  
me enloqueces, odalisca perturbadora.

EDIM

Hoy hace una semana que nos conocimos.  
¿Te acuerdas? Cuando trajiste la primer  
carta.

OSMÁN

Es verdad. Y una semana que me muero  
por tus hechuras, ¡luna de Oriente!...

EDIM

Hoy no te esperaba solo. ¿Y el Príncipe?

- ¡Mira que no venir un día como hoy! ¿Tan poco le interesa su prometida?
- OSMÁN El quiere casarse por amor... y esta boda no se hace muy á gusto suyo. El Príncipe se ocupa solo en divertirse.
- EDIM (Escamada.) ¡Pero oye, oye!... ¿Qué diversiones hay en Silistra?
- OSMÁN Cuando hay libras hay diversiones en todas partes. En cuanto acaba el día coge el Príncipe á sus ayudantes, y á recorrer los cafés conciertos... ¡Y que hay cada mujer que se le saltan á uno las lágrimas!
- EDIM (Mas escamada.) ¿Tú también las conoces?
- OSMÁN Muchas veces tengo que acompañarlos... por si me necesitan...
- EDIM ¡Sinvergüenza!
- OSMAN Mujer la subordinación... (Acercándose meloso.) pero yo te soy fiel, ¡tigre de bengala!
- EDIM Aparta... no me toques. Tú serás como él... como todos, ¡ingrato! ¡seductor!... vete, vete... la culpa la tengo yo por tonta. ¡Las mujeres somos muy tontas!... (Rompe á llorar, cómicamente.)
- OSMÁN Pero comprende... (Sale Olga. Edim contiene sus lágrimas.)
- OLGA ¡Osmán!
- OSMÁN ¡A la orden! (saluda militarmente.)
- EDIM ¡La carta, señoral! (Entregándola.)
- OLGA Retiraos. (Mutis cómico de Edim y Osmán. Olga lee rápidamente la carta.)

### Música

- (Recitado sobre la orquesta.)
- OLGA ¡Dos letras! .. En este día! .. ¡Eso valgo para él... ¿Tendrán razón?... ¿Será como dicen?... ¡Quién sabe!... ¿Por qué ha de quererme?... ¡Para Alí soy lo mismo que las demás mujeres!... ¡Menos que las demás mujeres!... ¡Dios mío!

(Olga se sienta abandonada. Llora. Amor siembra una inquietud en un alma de niña tierna y caprichosa.)

Muerto mi ideal,  
¿qué va á ser de mí?  
¡Qué triste ser Princesa,

qué desventura,  
es inmensa mi amargura!  
Yo soñaba amor.  
¡Triste despegar!  
¿Será eterno mi dolor?  
¿Tendré ya siempre que llorar?  
¡Para siempre unidos!  
¡Mi alma muere de ansiedad!  
¡Siempre separados!  
¡Qué espantosa soledad!  
Que es la mayor desdicha  
vivir sin ilusión,  
para siempre unida á un hombre  
mas no á su corazón.  
Si el ensueño de mi amor  
es imposible de lograr,  
¡amor de mis amores,  
yo muero de pesar!

(De pronto concibe una idea salvadora... una solución definitiva.)

### Hablado sobre la orquesta

- OLGA ¡Edim!
- EDIM (saliendo.) ¡Señora!
- OLGA Mañana es día de mercado en Silistra, ¿verdad?...
- EDIM Sí, señora Duquesa; el mercado del jueves.
- OLGA Mañana no irás con tu padre á vender flores; iré yo en tu lugar.
- EDIM ¿Vos, señora?
- OLGA Quiero conocer al Príncipe. (Aparte.) Quiero demostrarle que soy capaz de hacerme amar... ¡Hasta de él!...
- EDIM ¿De modo que mañana no veré á Osmán?
- OLGA ¿Qué os importa un día si os queréis?... Yo premiaré tu sacrificio. ¡Ah!... Que no sepa de esto nadie una palabra... ¿me entiendes? ¡nadie!... ¡ni Osmán siquier! Ahora vete. Ya hablaremos despacio... cuando se hayan ido todos.
- EDIM. Está bien, señora. (Mutis.)
- OLGA Sí; ¡es necesariol... No sufro por más tiempo esta tortura cruel. (sigue el cantable.)
- (Vuelve Olga á sus cavilaciones. Aparecen SCOTTI, SALACOFF y DIPLOMÁTICOS 1.º, 2.º y 3.º Han nota

do la falta de la Duquesita y vienen en su busca. Hacen profecías, cómicamente, sobre su porvenir.)

### Música

DIPLOMATICOS Paloma blanca  
volando va  
por bellos campos  
del ideal.

Vuela, vuela con cautela  
que el desengaño muy cruel será.

Blanca paloma  
que sueña amores,  
no estés tan triste,  
pensativa y tan...  
y tan dichosa  
que puedes ser  
con los arrullos  
de mi querer.

Cierra, cierra ya tus alas  
y vé sólo en busca de placer.

Porque tu dueño  
te ha de engañar  
para que al fin  
te mueras de pesar.

(Vanse cómicamente los Diplomáticos, y Olga, pensativa siempre, repite.)

OLGA

Si el ensueño de mi amor  
es imposible de lograr,  
¡amor de mis amores,  
yo muero de pesar!

(Mutis muy lento de Olga. Telón.)

### MUTACION



## CUADRO SEGUNDO

Telón corto. La fachada de un kursaal en Silistra. Gran puerta en el centro, practicable, con forllo. Ventanas iluminadas. Es de noche

(Al levantarse el telón se escucha dentro el estribillo de un couplet francés que es coreado por las Cocotas y después por todos. Salen del kursaal ALÍ, MANÓN, OFICIALES 1.º, 2.º, 3.º y 4.º y DRINA, ESTHER, LADY y MERY del brazo por parejas. Se arrullan, bailan, vuelven á arrullarse y por fin hacen mutis. Más tarde aparece por un lateral OSMÁN, que viene en busca del Príncipe con la contestación de la carta, atravesada también en el cuchillo-bayoneta. Ve alejarse al Príncipe, á los Oficiales, á las Cocotas; mímicamente hace las refacciones que vienen al caso y hace mutis. Imitando su baile, cómicamente. Todo ello en el orden y tiempo que marca la partitura.)

### Música

COCOT. (Saliendo.)  
Siga ya la orgía,  
siga el buen humor;  
viva la alegría,  
viva el dios Amor.  
ALÍ Ven, mujer celestial.  
OFICIALES Ven muy cerca de mí.  
ALÍ Que te quiero besar.  
COCOT. No, no puede ser,  
que nos pueden ver;  
vamos á bailar.  
TODOS Vamos á bailar. (Bailan.)  
COCOT. No te puedo yo mirar  
porque me abrasa tu calor,  
¡Ay, no me mires, por favor!  
Pero si me acerco á ti,  
ya no me puedo contener.  
¡Ay, yo me muero de placer!  
ALÍ } Dame el néctar de tus labios;  
OFICIALES } dame la ambrosía de tu amor;  
ven, que pueda yo aspirar



tu aroma, que es perfume embriagador;  
tus ojos son como dos llamas,  
tu boca yo quiero besar,  
¡ven, mi amor!  
vamos pronto ya á gozar  
que siempre es corto el tiempo  
para amar.

(Después del mutis de OSMAN, baja el telón.)

## MUTACION

## CUADRO TERCERO

Una plaza en Silistra. Al fondo izquierda se ve parte de un campamento de tropas turcas. En 2.<sup>o</sup> término una gran tienda de campaña, con puerta practicable. Es la del Príncipe; sobre ella una bandera turca: roja con una media luna blanca. Amanece.

### Música

(Aparecen por la izquierda ALÍ, MANÓN, OFICIALES y COCOTAS.)

### Hablado sobre la música

ALÍ Ya viene el nuevo día!... ¡La última noche de libertad... de amor!

MANÓN (Acercándose á ALÍ.) ¡Alí!

ALÍ ¡Manón!

MANÓN Estás triste... preocupado... ¡Ni siquiera un beso me has pedido!... ¿En qué piensas?

ALÍ ¡Pienso en que muy pronto os perderé para siempre!

MANÓN (Con coquetería.) ¡Quién sabe si serás más dichoso!... ¿No amas á tu prometida?... Dicen que es bella como un crisantemo... buena como una oración.

ALÍ ¡Qué importa! No es para mí el mundo que me espera. Mi alma no puede confinarse en esa vida rutinaria. ¡Yo sueño á todas horas con París... con mi París! Para mí no hay más vida que aquella... ¡Olimpia!... ¡La Plaza Blanca!

MANÓN (Bajo.) Yo, en tu lugar, ¡buen chasco daba á todos! Mira, mañana nos vamos todos á París. Te disfrazas, nos ponemos de acuerdo y lo demás es cosa mía. ¿Aceptas?

ALÍ ¡Imposible! ¡He dado palabra á mi padre! ¡Es decisión de la Sublime Puerta! ¡El Sultán lo quiere!... Es la razón de Estado.

MANÓN ¡Vaya una razón!

## Música

Alf

¡París!

¡París de mis ensueños!  
¡París encantador!  
¡La diosa de placeres,  
la reina del amor!  
Adiós, *Montmartre* de mis amores  
alegre *Moulin Rouge*.  
Adiós, mi vida de bohemio,  
divina juventud,  
tus noches de alegría  
jamás podré olvidar.  
Eterna es mi desdicha,  
perdí mi libertad.  
Adiós, Manón, niña adorada,  
tú fuiste mi ilusión.  
Halló en tus besos y caricias  
consuelo mi dolor.  
¡Adiós, mi Manón!  
¡Adiós, mi ilusión!

(Transición.)

¡A reír, á cantar y á gozar!  
Hay que tener valor,  
debemos olvidar,  
ya que esta noche  
puedo yo todavía soñar.  
¡Cantemos al amor  
que luego he de llorar  
mi dolor!

COCOTAS

Canta y olvida tus pesares.

¡Hurra!

TODOS

¡Hurra!

Alf

¡Viva, viva el amor!  
que viva la libertad  
que es el placer mayor,  
tralalá, tralalá,  
y no hay vida posible  
sin amar.  
Es el Dios inmortal  
y en la vida es el amor  
el bálsamo ideal,  
tralalá, tralalá,  
y no hay vida posible  
sin amar.

TODOS

Viva, viva el amor,  
etc., etc.

(Después mutis de todos hacia el campamento. Entran en la tienda del Príncipe. Se escucha á lo lejos el saludo de los árabes al Sol; la oración de la mañana.)

ALM.

(Dentro.) ¡Alá!

Por Oriente viene el sol,  
otro día nace ya;  
oye, Alá, nuestra oración,  
de tus hijos, ten piedad.

MUJERES

De luz  
ya se inunda el cielo azul,  
y es de púrpura y coral  
el crepúsculo oriental.

ALM.

¡Alá!

Por Oriente viene el sol,  
etc., etc.

MUJERES

La, la, lá,  
la, la, lá.

Dios del musulmán,  
yo creo en ti.

HOMBRES

Creo en ti.

MUJERES

Ten piedad de mí.

HOMBRES

Dios del musulmán,  
etc., etc.

(Entran en escena y repiten la oración.)

¡Alá!

Por Oriente viene el sol,  
etc., etc.

MUJERES

Ya sale el sol.

¡Alá!

HOMBRES

Dios bendiga el sol  
que sale ya,  
y salve al buen Sultán.

### Hablado

(ALÍ sale al terminar el Coro, con MANÓN, OFICIALES y COCOTAS.)

ALÍ

No quiero que os marcheis sin conocer este mercado de las flores, el más célebre de todo el Imperio.

MANÓN

Debe ser pintoresco.

ALÍ

Nada tan exótico como los pregones de las vendedoras.

(Sale FATIMA, vendedora de rosas y de crisantemos.)

### Música

FAL.

Rosas,  
llevo rosas  
de los bellos jardines  
del sultán.

Rosas,  
vendo rosas,  
las más lindas,  
las más hermosas.

Rosas,  
etc., etc.

.....  
Es la reina de las  
flores,  
por su aroma y  
sus colores  
de perfumes, soñadores.

Es la imagen fiel del amor,  
son sus hojas delicadas,  
sus espinas afiladas  
que torturan cual los celos.

Rosas,  
llevo rosas  
de los bellos jardines  
del sultán.

Rosas.  
¡Ah!  
¡Ah!

### Hablado sobre la orquesta

ALÍ            La danza de los velos.  
OFIC. 1.º    Haced plaza.

(Salen las BAILARINAS. Bailan. Luego quedan en escena.)

ALÍ            ¿Qué os parece?  
MANÓN       ¡Maravilloso!

ALÍ            Nuestras flores y nuestros bailes son los  
más bellos del mundo.

OFIC. 1.º    Señor, mirad las más hermosas de todas, las  
que son orgullo de nuestro país... las flores  
de los poetas.

ALÍ            Es verdad; las dalias.



(OLGA aparece vestida de jardinera; trae un cesto con dalias. Acompaña á Olga el anciano ISMAEL, padre de EDDIM.)

### Música

OLGA Dalias vendo yo,  
dalias de jardín;  
la flor,  
que por su vanidad  
por siempre se quedó  
sin olor.  
Flor sin aroma  
es alma sin pasión  
ni amor.  
Dalias vendo yo,  
etc., etc.

### Hablado

ALM. Vamos adelante. Siga la danza.  
(Mutis de todos menos Alí, que queda extasiado admirando á Olga; con ella Ismael.)

ISMAEL (A Olga por el Príncipe.) Aquél es, señora.

OLGA Está bien. Déjame. (Mutis de Ismael.)

ALÍ (Después de una pausa.) ¿Y tú no vas, muchacha?

OLGA Estoy fatigada.

ALÍ Tienes linda voz y eres muy bella...

OLGA (Acercándose a Alí.) ¿Quereis una dalia, señor?

ALÍ ¡Cómo no, si tú me la ofreces!

OLGA (Ofreciéndole una.) ¿Os gustan las dalias?

ALÍ Me gusta más la vendedora.

OLGA ¡Oh!... ¡gracias!

ALÍ (Admirando la dalia.) ¡Qué bella! Es roja como el coral de tus labios... Tiene la misma frescura de tu boca...

OLGA Sois muy galante...

ALÍ (Dándole una moneda de oro.) Toma.

OLGA ¡20 piastras!... No os puedo dar vuelta...

ALÍ Es todo para ti.

OLGA ¡Qué generoso!... (Pausa.) No... no... tomad.  
(Le devuelve la moneda.)

ALÍ ¿Vas á desdeñarme?

OLGA Otro día me pagaréis. Hoy... hoy os regalo la flor.



**Música**

Alí

La flor te envidia,  
encantadora niña;  
ya tuyo siempre  
será mi corazón.  
¡Quién pudiera feliz gozar  
de tus caricias!...

Bella flor  
oriental,  
dame ya  
tu amor, tu amor,  
que pierdo ya la calma  
porque me la has robado;  
tuya es mi alma,  
¡oh mujer  
celestial,  
déjame  
besar, besar  
tus ojos seductores  
porque arde ya en mi pecho  
sed de amores.

OLGA

Vuestras frases galantes  
no puedo escuchar.  
¿Por qué fingirme ahora?  
¿A qué hablarme de amores  
si os vais á casar?...  
¡Es cosa bien extraña!...

Alí

¡Oh, niña!  
¡encantadora niña!  
¡yo aquí te juro  
que es muy sincero y puro  
mi amor!

OLGA

¡Amor!  
¡no creo tal cosa,  
señor!

Alí

¡Qué bella!  
¡Qué linda!

OLGA

Si me ama.  
¡Qué dicha!

OLGA

¡Y la triste Duquesita  
sueña con su amor!  
Yo, que soy su jardinera,  
sé bien su dolor.  
Con razón

muere de angustia al pensar  
que no la habéis de amar;  
también me temo  
que la pobre ya  
ame á otro quizá.

(Repite lo anterior.)

ALÍ Es muy grande mi desdicha,  
muerta mi ilusión;  
¡qué feliz si yo pudiera  
romper esa unión!

Por tu amor  
te juro que he de impedir  
tan triste porvenir;  
también me temo  
que la pobre ya  
ame á otro quizá.

¡Oh, niña!  
¡encantadora niña!  
Acepta al menos  
la prenda que te ofrezco  
de amor.

(La da un anillo.)

Que yo  
también he guardado  
tu flor.

OLGA

¡Qué bello!

¡Qué lindo!

ALÍ

¡Qué grande  
mi dicha!

—  
El amor

es dogal

celestial.

Amor, amor,  
las almas enajena.

¡Qué bello y dulce encanto  
tu cadena!

LOS DOS

El amor

es dogal

etc., etc.

### Hablado sobre la orquesta

OLGA

Pronto sabréis mi resolución.

ALÍ

¡Volveré á verte?

OLGA

En la gran fiesta que se prepara en vuestro

honor en el castillo. En el jardín, muy cerca de la fachada que da al Canal, hay un kiosko grande. Pasaos por él antes de la fiesta. Allí os diré si estoy pronta á seguiros.

ALÍ ¿Y por qué no ahora mismo?

OLGA

Quiero saber antes si cumplís vuestro juramento... ¡Me parece imposible que rompáis esa unión!

ALÍ

Tú misma has de convencerte.

OLGA

¡Hasta mañana, Príncipe!

ALÍ

¡Hasta mañana, linda jardinera! (Va á besarla la mano. Se acerca; ella inicia el mutis. Se detiene. Hay una mirada de cordial afecto. Por fin, mutis de ella por la derecha con las últimas frases del número musical. A OSMÁN que sale por la izquierda limpiando un fusil.)

¡Osmán!

OSMÁN

¡Señor!

ALÍ

(Confidencialmente.) ¡Osmán... mi fiel Osmán!... Tengo que darte la gran noticia... ¡Estoy locamente enamorado!... ¡Por fin!

OSMÁN

¿Vos, señor?... Os felicito... ¿De la señora duquesa?... ¿De la señorita Manón?

ALÍ

¡Quiá!... De la jardinera del castillo de Málaga.

OSMÁN

¿Edim?... ¡Ah!... ¡Oh!... (Se le dispara el fusil y cae desplomado de emoción en brazos del Príncipe ALÍ. Al disparo salen las gentes aterradas, los ayudantes del Príncipe, las cocotas, etc., y cae rápido el telón.)

## MUTACION

## CUADRO CUARTO

El jardín del Castillo de Málgara. En primer término derecha una de las fachadas del Castillo. De ella se adelanta sobre el jardín una pequeña terraza. Sobre ésta ábrese una puerta de las habitaciones interiores de la regia morada. Al fondo izquierda, oculto entre árboles, se adivina más que se ve, un kiosko cenador rústico. Unos globos de cristal iluminados eléctricamente que hay sobre artísticos pies de hierro en el pretil de la terraza, alumbran la escena tenuamente. Es una noche clara de estío.

- (Al correrse el telón, OLGA sale del Castillo riendo a carcajadas. Figúela SCOTTI, un poco confuso.)
- OLGA ¡Qué buen humor!
- SCOTTI ¡Ah, me toma usted á broma!
- OLGA ¿Quiere usted que me ponga en trágico?  
¿Que dé crédito á esas infamias?
- SCOTTI La juro... por mi amor... que todo es cierto.
- OLGA Palabras, palabras...
- SCOTTI Pruebas rotundas, definitivas. Mis profecias se han cumplido, quizás antes de lo que yo esperaba. El Príncipe Alí ama á otra mujer.
- OLGA Palabras.
- SCOTTI Sé de una cita en este jardín; no lejos de aquí. Sé, de una joya en prueba de amor... Sé...
- OLGA (Con disimulado disgusto.) ¡Dios mío! ¿será posible?
- SCOTTI Tienen fácil comprobación.
- OLGA ¿Usted sería capaz?...
- SCOTTI ¡Dé averiguarlo todo! ¿Pero cuál será la recompensa?
- OLGA Ese es mi secreto.
- SCOTTI ¿Mi amor correspondido?
- OLGA ¡Quién sabe! El momento no puede ser más propicio. Dadme pruebas de la traición del Príncipe y... luego hablaremos.
- SCOTTI Las tendréis esta misma noche.
- OLGA ¡Adiós, Scotti!
- SCOTTI ¡Princesa!... (A parte.) Y ahora al cenador, la partida está ganada. Por esta vez, querido Príncipe, ha podido más mi perfidia que todos los fastuos reales. (Hace mutis)



OLGA ¡Qué imbécil! (Pausa.) Si yo pudiese... sí... sí... ¡es una idea admirable! (Llamando.) ¡Edim! ¡Edim!

EDIM ¡Señora! ¿Me llamaba la señora?

OLGA Necesito que vayas ahora mismo al cenador del estanque; entras en él y allí esperas que yo te avise. Veas lo que veas, pase lo que pase, allí estarás hasta que yo te llame.

EDIM ¿Pero?...

OLGA Ni una pregunta, ni una réplica, ¿me has comprendido? Allí has de estar pase lo que pase y veas lo que veas.

EDIM Está bien, señora.

OLGA Ya sabrás luego... (Ríe.) Va á ser muy divertido. Tú también reirás conmigo. (Hace mutis por la puerta de la terraza.)

EDIM ¡Decididamente, la nueva princesa está local! ¡Claro! En vísperas de boda. ¡Ay! ¡Lo que trastorna el amor! (Viendo á Osmán que entra.) ¡Sí que trastorna!

OSMÁN (Mal humorado.) ¡Edim!

EDIM ¡Osmán! ¡Cuanto me alegra verte.

OSMÁN ¿Por qué te habrá puesto Alá en mi camino?

EDIM ¿Qué dices, Osmán? ¿Qué te sucede? Oye, ¿ha venido contigo el Príncipe?

OSMÁN ¡El Príncipe!... ¡el Príncipe! ¿Es eso todo lo que quieres de mí? ¿No esperas más que al Príncipe?

EDIM ¿Qué yo espero al Príncipe?

OSMÁN (Aparte.) ¡Pérfida! ¡Sí, señora... ¡Estoy enterado de todo... ¿Y tú eras la que tenías celos de las francesas de *Montmartre*?

EDIM ¿Tú también estás loco? (Va á acercarse á Osmán cariñosamente.)

OSMÁN ¡Suelta, *casquivana*!

EDIM ¿Me insultas?

OSMÁN ¡Te debía matar! Hablar con el Príncipe en el mercado... regalarle una dalia... ceder á su amor. ¡Infame!

EDIM ¡Ah! ¿Es eso? (Ríe todo lo que quiere.) ¡Gracioso! ¡Ja, ja, ja!...

OSMÁN ¡Eso me faltaba!... ¿De qué te ríes?...

EDIM ¿De que voy á reirme? De ti; de tus celos ridículos. Has de saber que yo no conozco al Príncipe ni de vista.

- OSMÁN (Ríe grotescamente.) ¡Ja, ja ja! Fíjate qué risa más falsa.
- EDIM Puedo asegurarte que no era yo la que habló con el Príncipe.
- OSMÁN ¿Quién fué?
- EDIM Ya lo sabrás algún día.
- OSMÁN ¡Ahora mismo!
- EDIM Ahora, no.
- OSMÁN ¡Falsa! ¡Mahometana desleal!

### Música

- OSMÁN Eres infiel,  
Edim cruel.
- EDIM No me tiene mucho amor,  
quién me maltrata con rigor.
- OSMÁN Sé que es verdad  
cuanto pensé.
- EDIM Te juro yo, Osmán *salao*,  
que te has equivocado.
- OSMÁN ¡Ah!  
¡Ay, ay, ay!  
Si yo te sorprendiera  
un otro amor,  
no sé lo que te haría  
lleno de dolor.
- EDIM ¡Ay, ay, ay!  
Te juro que no quiero  
más que a ti,  
y que para Osmán siempre  
ha de ser Edim.
- OSMÁN Perdóname,  
me equivoqué.
- EDIM Ahora tienes que pagar,  
lo que me has hecho tú rabiár.
- OSMÁN No hay discusión,  
lo pagaré.
- EDIM Pues dame aquí,  
novio encelao,  
un besito apretao.
- OSMÁN ¡Ay, ay, ay!  
¡Yo quiero nuevamente  
regañar,  
para al hacer las pases  
poderte besar!



EDIM

¡Ay, ay, ay!  
Sospecho que la reconciliación  
le ha convertido á este  
en un abusón.

**A dúo**

¡Ay, ay, ay!  
Yo quiero nuevamente  
regañar,  
etc., etc.  
Te juro que no quiero  
más que á ti,  
etc., etc.

**Hablado**

OSMÁN

¡Confiesa!

EDIM

No; no puedo. Y déjame ahora. Tengo que irme al cenador.. un asunto reservado...

OSMAN

¡El cenador! ¡Ah! Ahora lo comprendo todo.

EDIM

¡Alá sabe que soy inocente!

OSMÁN

¡Alá! ¡Alá!... ala, ala, al cenador. (Edim hace mutis corriendo graciosamente.) ¡Al cenador! ¡Yo te vigilaré de cerca y... fenecerás á mis manos! ¡Conque Alá... Alá... (viendo al Príncipe salir.) A la orden.

Alí

(Que sale por la izquierda.) ¿A dónde vas tú con esa cara tan mustia?

OSMÁN

Señor. Iba á ver si estaba Vuestra Alteza en el cenador.

Alí

¿Y cómo sabes tú?

OSMÁN

Me lo ha dicho... ya puede figurárselo Vuestra Alteza.

Alí

¡Ah, vamos! ¡Si, mi buen Osmán! Es el destino. Perdóname. Pero no me guardes rencor. Yo prometo hacer de ti uno de los hombres más felices de Turquía. Mientras... Anda, vé y espérame cerca del cenador: allí tengo que ir y no quisiera ser visto.

OSMÁN

(Durante las reflexiones del Príncipe Alí, hace con el gesto cómicamente todos los comentarios que le da la gana. Luego inicia el mutis hacia el cenador lentamente refunfuñando para sí.) ¿Pero encima he de ser yo quien vigile en el cenador? (Mirando al cielo.) ¡Hombre! ¡Hombre! ¡Divino Alá!

- ¡Qué papelitos le reservas á este pobre hijotuyo! ¡Vaya un cariño á la familia! (Mutis.)
- ALÍ ¡Pobre muchacho! El mismo no imagina cuánto me pesa traicionarle; pero esa criatura ha sido la única mujer que ha inspirado en mí una pasión desinteresada, leal, honesta... ¡Y tener que fingir ahora con esta duquesa caprichosa y frívola! ¡Cruel destino el nuestro: asidos á prejuicios inhumanos y arbitrarios. Pero, no; en mi mano está el remedio. ¿Por qué, pues, he de condenarme á mí propio? Contra los designios de todos he de luchar por el imperio de mi libertad. Estoy decidido. (Olga sale del Castillo.)
- OLGA (A ALÍ.) ¡Ah, sois vos, Príncipe!... En vano podíamos esperar á Vuestra Alteza...
- ALÍ ¿Me conocéis? Y vos. ¿Quién sois, tan bella dama?
- OLGA Fui hasta hoy la desdeñada prometida del Príncipe Alí.
- ALÍ ¡Olga!
- OLGA La duquesa Olga, que os sabe enamorado de otra mujer á quien esperáis aquí; que sabe cuánto odiáis la cruel razón de Estado y que gustosa os redime de todas vuestras promesas.
- ALÍ ¡Oh, no! Esto no es posible. ¿Vuestro parecido?... ¿Esa voz deliciosa?... ¿Qué ardid tramáis contra mí? ¡Altiva Princesa ó bella jardinera, fueses quien fueses, á ti es á quien amo locamente!
- OLGA ¡Príncipe! (echazándole de su lado.) Un día prometisteis á la jardinera del castillo de Malgara deshacer la boda con la duquesa Olga. Hoy, la duquesa Olga, os exhorta á cumplir la palabra que disteis.
- ALÍ También la jardinera me prometió, para hoy, contestación cumplida.
- OLGA ¡He aquí vuestro anillo! (Le devuelve la joya. Le orquesta preludia piansísimo.) Ahora cumplid vuestra promesa; deshaced esta unión.
- ALÍ ¡Jamás! Olga, te amo, te amo locamente, y los esfuerzos de todos serán inútiles para separarme de ti.
- OLGA No insistáis. Yo también odio la razón de Estado.

Alf            Y yo me desposero de toda clase de honores.  
Seré desde hoy solamente un Oficial que,  
enamorado de la jardinera Olga quiere ha-  
cerla su esposa.

### Música

OLGA            El ensueño de mi amor  
ya se ha llegado á realizar,  
amor de mis amores,  
qué bello despertar.  
El ensueño de mi amor,  
etc., etc.

### A dúo

El amor,  
el amor  
es dogal celestial,  
amor, amor,  
las almas enajena,  
qué bello y dulce encanto  
tu cadena.

(Sale el PRINCIPE JU-UFF, ve á la cnamorada pareja  
y satisfecho llama á todos los invitados que hay dentro  
del palacio.)

CORO            (saliendo.) Al fin el sueño  
se realizó,  
el amor ya triunfó.  
Amor, amor, amor.

OLGA            }  
Alf                }            ¡Ah!  
Viva, viva el amor,  
que viva la libertad,  
que es el placer mayor.  
Tra, la, la, lá,  
tra, la, la, lá,  
que no hay vida posible  
sin amar.

TODOS            Es el Dios inmortal,  
y en la vida es el amor  
el bálsamo ideal.

OLGA            }  
Alf                }            Tra, la, la, lá,  
tra, la, la, lá.  
TODOS            Que no hay vida posible  
sin amar.

(Gran estrépito. Sale EPIM desfavorida, tras ella OS.

MÁN que trae cogido de una oreja á SCOTTI empapado en agua. En todos hay gestos y exclamaciones de sorpresa.)

### Hablado sobre la música

- ALÍ                   ¿Qué significa esto, Osmán?  
OSMÁN               Vuestra Alteza me mandó vigilar la orilla del estanque. en el cenador; allí merodeaba esta anguila y... la atrapé.
- ALÍ                   ¿Quién es este hombre?  
OLGA                ¡Ya sabrás!... Scotti, el remoión os redime de vuestro desleal proceder y de vuestro asedio impertinente.
- SCOTTI              ¡Princesa! ¡Buscaba al Príncipe para traéros-le! ¡Merece vuestro amor!
- ALÍ                   Y tú, Osmán, deshecho el error, sé feliz con tu jardinera: yo os prometo que lo seréis á nuestro lado.
- (Suenan dentro unos clarines.)
- JUSUFF             ¡Tu regimiento que vuelve de las maniobras!  
ALÍ                 ¡Mi regimiento! ¡Sí!... ¡Hural  
TODOS             ¡Hurraa!...

Es el Dios inmortal  
y en la vida es el amor  
el bálsamo ideal.

Tra, la, la, la,  
tra, la, la, la,  
que no hay vida posible  
sin amar. (Telón.)

FIN DE LA ÓPERETA





Fotografía Calvache.

Fotograbado Ciarán.

OLGA (Srta. María Marco), en los cuadros primero y cuarto







Fotografía Calvache.

Fotograbado Ciarán.

OLGA (Srta. María Marco), en el cuadro tercero





Fotografía Calvache.

Fotograbado Ciarán.

EDIM (Srta. Haro), en toda la obra







Fotografía Calvache.

Fotograbado Ciarán.

FÁTIMA (Srta. Rafaela Leonis), en el cuadro tercero





Fotografía Calvache.

Fotograbadó Ciarán.

PRÍNCIPE ALÍ (Sr. Parera), en los cuadros segundo y tercero

Guerrera azul obscuro, con cuello y sardinetas encarnadas; calzón azul claro con franja dorada; capa blanca; 'tarbuch' (gorro) rojo





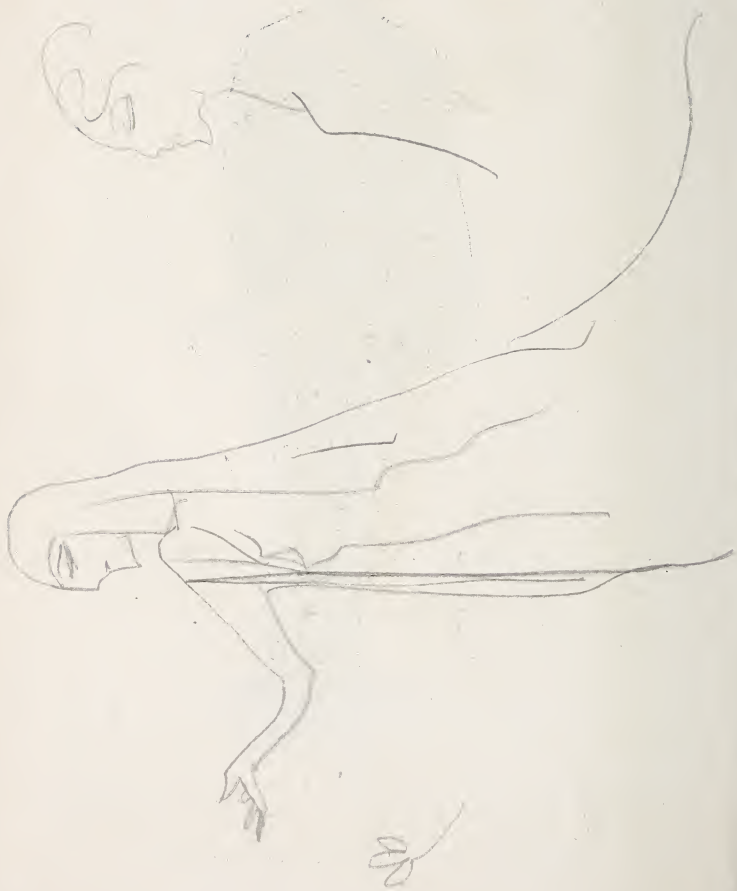
Fotografia Calvache.

Fotografado Ciaran.

PRÍNCIPE ALÍ (Sr. Parera), en el cuadro cuarto

Guerrera roja, galones dorados; pantalón negro con franja dorada;  
banda azul con borlas y cabos dorados; "tarbuch" (gorro) blanco





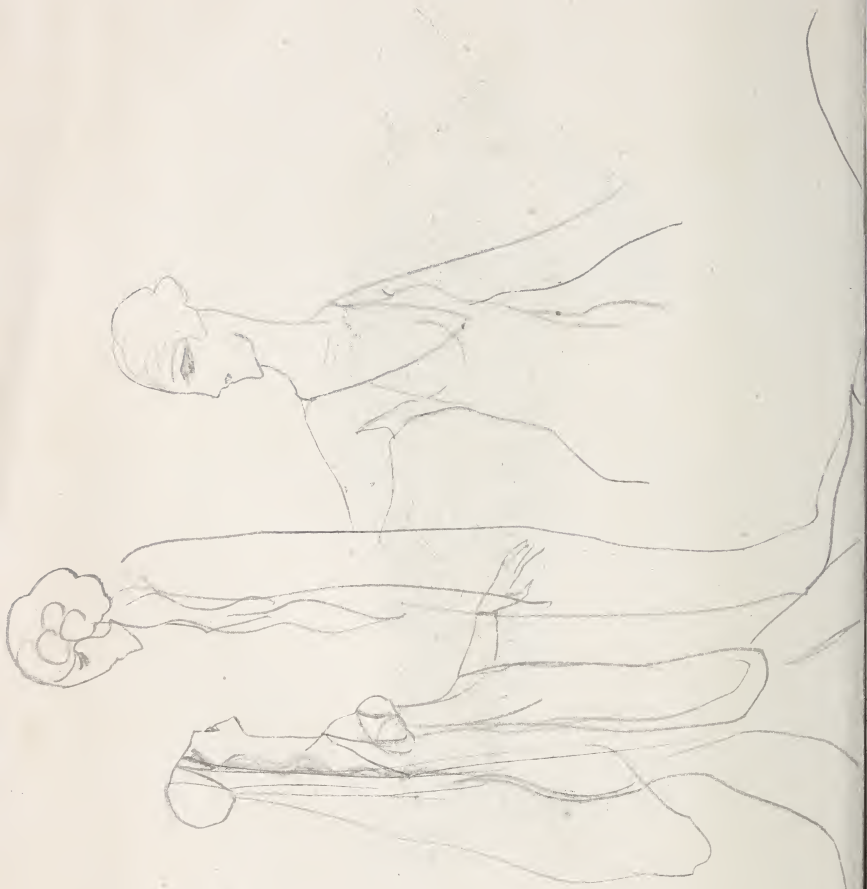


Fotografía Calvache.

Fotograbado Ciarán.


OSMÁN (Sr. Marcén), en toda la obra


Uniforme azul obscuro, cordonadura negra; franja del pantalón y  
cuello rojo; correaje color avellana; vendas gris obscuro; «tarbuch»  
(gorro) rojo

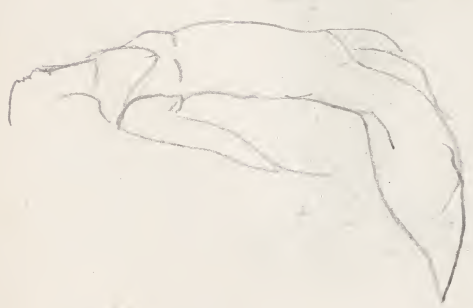




Fotografía Calvache.

 Fotograbado Ciarán.

SCOTTI  (Sr. Meana), en toda la obra







Fotografía Calvache.

Fotografado Ciarán.

INSUFF (Sr. Morales), en los cuadros primero y cuarto

Levita azul obscuro; pantalón rojo con franja dorada; cuello azul con cinta dorada; galones y charreteras doradas; faja roja; banda; «tarbuch» (gorro) rojo

El «tarbuch» debe llevarlo puesto siempre aun en sitio cubierto





